

Luisa Bienati

CURRICULUM VITAE

La sottoscritta LUISA BIENATI, ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

DATI PERSONALI

nata a Legnano (MI) il 2 aprile 1959, residente in Venezia, Dorsoduro 3312.

Pagina web <https://www.unive.it/data/persone/5592469>

INCARICHI ATTUALI

- Prorettrice alla didattica, Università Ca' Foscari Venezia (2020 -)
- Prorettrice alla didattica, Università Ca' Foscari Venezia (dal 16.06.2019 al 30.09.2020)
- Coordinatrice del Nucleo di Valutazione dell'Università di Trieste (2022-2025)
- Componente esterno del Nucleo di valutazione dell'Università di Trieste per il triennio 2019-2022.
- Componente esterno del Nucleo di valutazione dell'Università Cattolica del Sacro Cuore dal 2019, con rinnovo della nomina per il quinquennio 2020-2025.
- Commissione didattica CRUI: co-coordinatrice (con D. Mapelli, Università degli studi di Padova) del gruppo di lavoro n. 1 Offerta formativa: progettazione gestione in qualità dei corsi di studio
- Commissione didattica CRUI: co-coordinatrice (con L. Barboni, Univ. di Camerino) del gruppo di lavoro n. 2 Valutazione, assicurazione della qualità e programmazione
- Commissione didattica CRUI: componente del gruppo n. 6 Didattica e ripartizione dei finanziamenti dell'FFO (costo standard e quota premiale)
- Componente del consiglio direttivo della Challenge School, Università Ca' Foscari
- Componente del consiglio direttivo del Centro Linguistico di Ateneo, Università Ca' Foscari
- Membro del Board Progetto Marco Polo, Progetto d'eccellenza del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
- Responsabile scientifico del progetto ESAGOV «L'Enseignement Supérieur Algérien à l'heure de la Gouvernance Universitaire», Erasmus+ Program
- Commissario ASN per l'area 10/N1 per il triennio 2018-2021.
- Esperto disciplinare ANVUR dal 2018.
- Componente del Consiglio generale della Fondazione Giorgio Cini (Venezia).

POSIZIONI LAVORATIVE

- dal 15 febbraio 2018 in servizio come Professore Ordinario di Lingua e Letteratura giapponese (L-OR/22) presso l'Università Ca' Foscari Venezia.
- dal 1 marzo 2002 in servizio come Professore Associato di Lingua e Letteratura giapponese (L-OR/22) presso l'Università Ca' Foscari Venezia.
- a.a. 2000-2001 affidamento dell'insegnamento di Lingua e letteratura giapponese (III magistero);
- a.a. 1999-2000 affidamento dell'insegnamento di Letteratura giapponese moderna e contemporanea; dal 1 novembre 1999: in servizio come Ricercatore di Lingua e Letteratura giapponese (L23B) presso il Dipartimento di Studi Indologici ed Estremo Orientali, Sezione Nipponistica, Università degli Studi di Venezia;
- a.a. 1998/99 professore a contratto presso l'Università Cà Foscari di Venezia, nel Corso di Laurea di Lingue e Civiltà Orientali, come titolare dell'insegnamento di Letteratura giapponese moderna e contemporanea;
- dal 1995 al 1998 professore a contratto presso l'Università Ca' Foscari di Venezia come titolare dell'insegnamento di Yamatologia, nel DUTI (Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti);
- a.a. 1991-92, a.a. 1992-93, a.a. 1993-94, a.a. 1994-95, a.a. 1995-96, a.a. 1996-97, a.a. 1997-98, a.a. 1998-99 ottiene il finanziamento del *Japanese Language Course Abroad Support Program* e tiene esercitazioni di lingua e di traduzione letteraria presso il Corso di Laurea in Lingue e Civiltà Orientali, Dipartimento di Studi Indologici ed Estremo Orientali;
- dall' a.a. 1988-89 al 1999 Cultore della materia di Lingua e Letteratura Giapponese presso il Seminario di Lingua e Letteratura Giapponese dell'Università degli Studi di Venezia (poi Dipartimento di Studi Indologici ed Estremo orientali) e membro della commissione di esami di Lingua e Letteratura Giapponese

ATTIVITÀ DI RICERCA

- 2023-24: progetto, curatela, redazione di nuova *Storia della letteratura giapponese* (Einaudi)
- 2021-2022: ricerca sull'estetica dell'ombra di Tanizaki Jun'ichirō (*Libro d'ombra*, Marsilio 2022)
- 2018-2020: ricerca sulla letteratura mystery giapponese e collaborazione con la casa editrice Marsilio per la pubblicazione di serie di racconti di Tanizaki Jun'ichirō, in due volumi (*Racconti del crimine*).
- Dal 2017 Membro del Research Team Cross cultural and area studies
- 2016 -2017: collaborazione con il gruppo internazionale di ricerca coordinato dalla Freie Universität, Berlino. *Text and Film in Interaction*.
- 2016 tutor assegno di ricerca di Pierantonio Zanotti per il progetto: *Nuove prospettive su critica e saggistica letteraria del XX secolo in Giappone*
- 2016 tutor assegno di ricerca di Caterina Mazza per il progetto: *Canone e traduzione/canone in traduzione: il caso di studio della letteratura giapponese degli ultimi trent'anni*
- 2015: ottobre-novembre, svolge attività di ricerca presso l'Università Waseda di Tokyo con la partecipazione al convegno internazionale a Shanghai (*Tanizaki Jun'ichirō: monogatari no chikara*, 19-23 novembre).
- 2014- 2017 Referee: albo esperti MIUR.
- 2014 - 2017 Peer reviewer per i volumi dell'Associazione Italiana Studi sul Giappone
- 2014 - 2017 Peer reviewer per Ca' Foscari Japanese Studies.
- 2014 ottobre-novembre, progetto di ricerca presso l'Università Waseda di Tokyo sull'opera di Tayama Katai.
- 2014 collabora con l'Enciclopedia Italiana Treccani per le voci di letteratura giapponese.
- 2014/2016 Revisore dell'ANVUR per la VQR.
- 2012- coordinatrice del progetto di ricerca *Catastrophe: Imaginings and Human Perspective: Thinking about the Japanese disaster, post-Fukushima*.
- 2012 Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to tantei shōsetsu*, tenuto presso l'Università di Waseda (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Waseda University).
- 2009-11 tutor di Paola Scrolavezza per il progetto *Gender e Genre: donne e scrittura nel Giappone moderno e contemporaneo*.
- 2010 Seminario su *Faulkner in Contemporary Japanese Literature* tenuto presso l'Università Hosei (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Hosei University).

- 2010: ricerca in collaborazione con la Scuola di Dottorato in Lingue, Culture e società-Dipartimento di Americanistica Iberistica e Slavistica, Ca' Foscari e relazione al convegno internazionale: L'eredità di William Faulkner/William Faulkner's Legacy, 16 dicembre 2010 (titolo: "Faulkner's Critical Success and Narrative Influence in Japanese Literature").
- 2009 Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to toshi kūkan no naka no bungaku*, tenuto presso l'Università di Waseda (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Waseda University).
- 2005 partecipazione alla ricerca *Città d'Oriente dall'antichità ad oggi: pensiero, cultura, società* (progetto PRIN, responsabile prof. Gian Carlo Calza).
- 2003 partecipazione alla ricerca *Il testo in Asia Orientale: supporti materiali, lessico e scrittura ieri e oggi* (progetto PRIN, responsabile prof. Guido Samarani)
- 2002 collaborazione alla ricerca *Identità e alterità: processi di interazione culturale in Asia orientale dal '500 ai giorni nostri* (progetto PRIN, responsabile prof. Francesco Gatti);
- 2000 partecipazione alla ricerca interuniversitaria del MURST *"Incontri con il diverso: interazioni con culture altre nella storia del Giappone dal 1500 ai giorni nostri"* (ex 40%);
- 1999-2000 a oggi assegnataria di fondi di ricerca Adir (ex FRA).
- 1991-1999 ciclo di conferenze e seminari annuali per il programma "Japanese Language Course Abroad" della Japan Foundation (Tokyo), in particolare sulle tecniche di traduzione e sulla struttura narrativa del Genji monogatari;
- 1991 ricerca del 60% diretta da Adriana Boscaro su "Teorie letterarie di Tanizaki Jun'ichiro";
- 1987 partecipazione al progetto bilaterale Italia-Giappone finanziato dal CNR, dal titolo "Coercizione, consenso e cultura di massa in Giappone tra le due guerre mondiali". Responsabili della ricerca proff. Francesco Gatti e Kawahara Hiroshi;
- 1985-88 programma di ricerca CNR "L'Asia Orientale negli studi italiani dal 1860 al 1950" - responsabile scientifico prof. A. Boscaro;
- 1986 ricerca e seminario presso la Toho Gakkai di Tokyo: *Nihon no sakoku seisaku ni okeru "Bansha no goku" to sono rekishiteki igi*
- 1985 settembre-1986 agosto ricerca presso il Kokuritsu kyoiku kenkyujo (National Institute for Educational Research) di Tokyo.

Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi ; direzione enti o istituti di ricerca di alta qualificazione internazionale

- 2019-2022 Responsabile scientifico del progetto ESAGOV «L'Enseignement Supérieur Algérien à l'heure de la Gouvernance Universitaire», Erasmus+ Program
- 2016 - 2017: collaborazione con il gruppo internazionale di ricerca coordinato dalla Freie Universität, Berlino. *Text and Film in Interaction* (prof. Irmela Hijjiya).
- 2012- coordinatrice del progetto di ricerca *Catastrophe: Imaginings and Human Perspective: Thinking about the Japanese disaster, post-Fukushima*.
- 2010: ricerca in collaborazione con la Scuola di Dottorato in Lingue, Culture e società-Dipartimento di Americanistica Iberistica e Slavistica, Ca' Foscari e relazione al convegno internazionale: L'eredità di William Faulkner/William Faulkner's Legacy, 16 dicembre 2010 (titolo: "Faulkner's Critical Success and Narrative Influence in Japanese Literature").
- 2005 partecipazione alla ricerca *Città d'Oriente dall'antichità ad oggi: pensiero, cultura, società* (progetto PRIN, responsabile prof. Gian Carlo Calza).
- 2003 partecipazione alla ricerca *Il testo in Asia Orientale: supporti materiali, lessico e scrittura ieri e oggi* (progetto PRIN, responsabile prof. Guido Samarani)
- 2002 collaborazione alla ricerca *Identità e alterità: processi di interazione culturale in Asia orientale dal '500 ai giorni nostri* (progetto PRIN, responsabile prof. Francesco Gatti);
- 2000 partecipazione alla ricerca interuniversitaria del MURST *"Incontri con il diverso: interazioni con culture altre nella storia del Giappone dal 1500 ai giorni nostri"* (ex 40%);
- 1991 ricerca del 60% diretta da Adriana Boscaro su "Teorie letterarie di Tanizaki Jun'ichiro";
- 1987 partecipazione al progetto bilaterale Italia-Giappone finanziato dal CNR, dal titolo "Coercizione, consenso e cultura di massa in Giappone tra le due guerre mondiali". Responsabili della ricerca proff. Francesco Gatti e Kawahara Hiroshi;
- 1985-88 programma di ricerca CNR "L'Asia Orientale negli studi italiani dal 1860 al 1950" - responsabile scientifico prof. A. Boscaro;

Organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali

- 2022 partecipazione e relazione al Convegno The Aesthetics of Emptiness 23-24 febbraio 2022
- 2020 partecipazione a Rouen al convegno Esagov- WP3 Renforcement des compétences des dirigeants et personnel universitaire dans la perspective de la définition de projet établissement Université de Ca' Foscari de Venice et Université de Sidi Bel Abbés
- 2018 partecipazione al XLII convegno annuale della Aistugia (Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi), Università degli Studi di Milano
- 2017 partecipazione al XLII convegno annuale della Aistugia (Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi), Università Ca' Foscari, Venezia
- 2016 partecipazione al convegno Compalit 2016: Maschere del tragico con un intervento dal titolo: La coscienza critica dell'era post-atomica: il *Diario di Hiroshima e Nagasaki* di Günter Anders e *Note su Hiroshima* di Ōe Kenzaburō
- 2016 partecipazione al convegno internazionale *Edogawa Ranpo ou les labyrinthes de la modernité japonaise*, Parigi, Inalco, 14-16 ottobre, con un intervento dal titolo: *The Influence of Tanizaki's Early Works on Edogawa Ranpo's Novels: A Comparison between Konjiki no shi and Panoramato kidan.*
- 2016 partecipazione al convegno annuale della Aistugia (Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi), Torino 22-24 settembre, con un intervento dal titolo: "Immagini in movimento" e nuove sperimentazioni letterarie nell'opera di Tanizaki Jun'ichirō di epoca Taishō.
- 2016 - : collaborazione con il gruppo internazionale di ricerca coordinato dalla Freie Universität, Berlino. Partecipazione al Convegno *Text and Film in Interaction, Japanese Studies Conference*, 25-26 febbraio, con un intervento dal titolo: *Hollywood Films in Tanizaki Jun'ichirō's 'Yokohama Period' (1921-23) Novels.*
- 2015: giugno Universität Heidelberg. Conferenze: 1) "The moment you forget them, natural disasters hit": the power or words in post-Fukushima Literature; 2) Responsibility and oblivion: voices from the atomic bomb literature; 3) Enchi Fumiko and Women's Literature; 4) The Aesthetic of Shadow in the Fiction of Tanizaki Jun'ichirō.
- 2015: 19-23 novembre, convegno internazionale presso l'Università Tongji a Shanghai *Tanizaki Jun'ichirō: monogatari no chikara*. Intervento dal titolo *Toshi kūkan no monogatari — Yokohama to "Chijin no ai"*
- 2014: giornata dedicata a *Hiroshima, Nagasaki, Fukushima: ricerca, traduzione, didattica e impegno sociale*. Conferenza dal titolo: *Genbaku bungaku, la letteratura sulla bomba atomica*, Ca' Foscari, Venezia.
- 2012 Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to tantei shosetsu*, tenuto presso l'Università di Waseda (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Waseda University).
- 2010 Intervento su *Faulkner in Contemporary Japanese Literature* tenuto presso l'Università Hosei (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Hosei University).
- 2010: relazione al convegno internazionale: L'eredità di William Faulkner/William Faulkner's Legacy, 16 dicembre 2010 (titolo: "Faulkner's Critical Success and Narrative Influence in Japanese Literature").
- 2009 Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to toshi kūkan no naka no bungaku*, tenuto presso l'Università di Waseda (nell'ambito dello scambio di Mobilità internazionale Ca- Foscari/Waseda University).

ATTIVITÀ DIDATTICA

- Nell'a.a. 2019-20 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2 (LT015N-M-Z) e Letteratura giapponese 3 (LT016N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2018-19 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2 (LT015N-M-Z) e Letteratura giapponese 3 (LT016N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2017-18 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2 (LT015N-M-Z) e Letteratura giapponese 3 (LT016N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2016-17 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2 (LT015N-M-Z) e Letteratura giapponese 3 (LT016N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2015-16 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2 (LT015N-A-L/LM-Z) e Letteratura giapponese 3 (LT016N-A-L/M-Z).

- Nell'a.a. 2014-15 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 1 (LT001N-A-L/LM-Z) e Letteratura giapponese 2 (LT015N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2013-14 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 3 (LT016N) e Letteratura giapponese 2 (LT015N-A-L/M-Z).
- Nell'a.a. 2012-13 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 2-12 cfu (LT002N) e il corso magistrale di Letteratura giapponese moderna e contemporanea (LM002N) dal titolo *Catastrofe, immaginario e orizzonte dell'uomo: pensare il disastro nel Giappone post-Fukushima*.
- Nell'a.a. 2011-12 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 1 (LT001N), Letteratura giapponese 2 (LT002N) per gli studenti del triennio e il corso magistrale di Letteratura giapponese moderna e contemporanea (LM002N) *Catastrofe e rinascita nella letteratura giapponese moderna e contemporanea*.
- Nell'a.a. 2010-11 ha tenuto i corsi di Letteratura giapponese 1 (LT001N), Letteratura giapponese 2 (LT002N) per gli studenti del triennio e il corso magistrale di Letteratura giapponese moderna e contemporanea (LM002N) dal titolo *Il romanzo poliziesco nella letteratura giapponese moderna e contemporanea*.
- Nell'a.a. 2009-10 ha tenuto due corsi di Letteratura giapponese (mod. 2-3: LT1189-LT1191) per gli studenti del triennio e il corso magistrale di Letteratura giapponese moderna e contemporanea (LM002N) dal titolo *Amore, sessualità e identità di genere nelle opere delle scrittrici giapponesi moderne e contemporanee*
- Nell'a.a. 2008-09 ha tenuto due corsi di Letteratura giapponese (mod. 2-3: LT1189-LT1191) per gli studenti del triennio e il corso di Letteratura giapponese moderna e contemporanea (LM002N) dal titolo *Spazio urbano e spazio letterario nel romanzo giapponese moderno e contemporaneo*
- Nell'a.a. 2005-06 ha tenuto tre corsi di Letteratura giapponese (mod. 1-2-3: LT1188-LT1189-LT1191) per gli studenti del triennio.
- Nell'a.a. 2004-05 ha tenuto tre corsi di Letteratura giapponese (mod. 1-3-4) per il triennio e un corso per la Laurea specialistica in Lingue e Civiltà dell'Asia Orientale dal titolo *Narrativa dell'apocalisse: la bomba atomica e il tema della fine del mondo nella letteratura del dopoguerra in Giappone*.
- Nell'a.a. 2003/2004 ha tenuto tre corsi di Letteratura giapponese (mod. 1-3-4) per gli studenti del triennio e metà del corso di Strumenti per la ricerca nipponistica, dedicato alla ricerca bibliografica on-line.
- Nell'a.a. 2002/2003 ha tenuto tre corsi di Letteratura giapponese (mod. 1-3-4) per gli studenti del triennio.
- Nell'a.a. 2001/2002 (II semestre marzo-giugno) ha tenuto due corsi di Letteratura giapponese (mod. 3 e 4) per il triennio del Corso in Lingue e Culture dell'Asia Orientale. Inoltre ho tenuto un corso per gli studenti del Vecchio ordinamento dal titolo *Visuali femminili: la scrittura di genere nella letteratura giapponese contemporanea*.

Tesi di Laurea

Dal 1998 ha seguito più di 300 tesi di laurea in qualità di relatrice.

Tesi di dottorato:

- 2020- tutor della tesi di Giulia Baquè per il Phd. in studi sull'Asia e sull'Africa, *Environmental Crisis and Bodily Trauma: Japanese Contemporary Narrativizations of Environmental Degradation*
- 2014- 2017 tutor della tesi di Veronica De Pieri (in cotutela con Anne-Bayard Sakai, Inalco, Parigi), *Fukushima testimonies*.
- 2010-2014 tutor della tesi di Caterina Mazza (in cotutela con Anne-Bayard Sakai, Inalco, Parigi), *Les enjeux de la réécriture: potentialités et limites de la relecture du canon moderne dans la littérature japonaise contemporaine*.
- 2009-2013 tutor della tesi di Francesco Comotti, *La ricostruzione di una voce: Hiroshima e Nagasaki nella letteratura giapponese*
- 2003-2007 tutor della tesi di Paola Scrolavezza, *Il testo nomade: Horoki di Hayashi Fumiko*
- 2001-2005 tutor della tesi di Toshio Miyake, *Occidentalismo e italianismo nel Giappone contemporaneo: la narrativa storica di Shiono Nanami*.

Attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca ufficiale presso Atenei e istituti di ricerca, esteri e internazionali, di alta qualificazione

- Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to toshi kūkan no naka no bungaku*, tenuto presso l'Università di Waseda 2009
- Seminario su *Faulkner in Contemporary Japanese Literature* tenuto presso l'Università Hosei 2010
- Seminario su *Tanizaki Jun'ichirō to tantei shosetsu*, tenuto presso l'Università di Waseda 2012
- programma Erasmus+ Teaching Staff Mobility con l'Università di Heidelberg (giugno 2015).

ATTIVITÀ DI VALUTAZIONE

Coordinatrice del Nucleo di Valutazione dell'Università di Trieste (2022-2025)

Componente esterno del Nucleo di valutazione dell'Università Cattolica del Sacro Cuore dal 2019, con rinnovo nomina per il quinquennio 2020-2025.

Componente esterno del Nucleo di valutazione dell'Università di Trieste per il triennio 2019-2022.

Responsabile scientifico del progetto ESAGOV «L'Enseignement Supérieur Algérien à l'heure de la Gouvernance Universitaire», Erasmus+ Program. Obiettivo : « Renforcement du dispositif d'évaluation par le rapprochement de la Cellule d'Assurance Qualité et d'accompagnement pédagogique », consorzio UNIMED.

Giornate di formazione presso l'Università degli studi di Milano, 2-3 ottobre 2020, con audizione di due Corsi di Studio.

Partecipazione come esperto disciplinare ANVUR alla visita di accreditamento periodico Università del Salento, 20-23 maggio 2019.

Partecipazione come esperto disciplinare ANVUR alla visita di accreditamento periodico Università di Firenze, 22-26 ottobre 2018.

Presidente del [Presidio della Qualità di Ateneo](#) dal novembre 2016 al giugno 2019: preparazione della visita di accreditamento periodico dell'Università Ca' Foscari di Venezia, 15-19 ottobre 2018.

Organizzazione di [giornate di formazione con esperti della valutazione](#) su didattica, ricerca, terza missione e formazione degli studenti rappresentanti.

Componente del Presidio della Qualità di Ateneo 2014-16.

Corso di formazione ANVUR per esperti disciplinari, giugno 2018.

22-02-2018 intervento al CODAU (Convegno dei direttori generali delle amministrazioni universitarie) dal titolo: Università di Cà Foscari, Venezia: l'esperienza del Presidio della Qualità. Assemblea Generale CoDAU "L'Assicurazione della Qualità oltre l'accREDITAMENTO ..."

14 -16 febbraio 2018 partecipazione a Ginevra: Unesco AAQ Regional Consultation Meeting on Quality Assurance

Gennaio-febbraio 2018 membro della commissione di Concorso da dirigente per la direzione didattica e servizi agli studenti dell'università di Verona

Interventi durante gli incontri della Rete dei Presidi del Triveneto:

1° Incontro - Verona 31 marzo 2017 "L'assicurazione di qualità in trasformazione: AVA 2.0 ed esperienze di accreditamento periodico"

"La road map per l'accREDITAMENTO periodico: R1.A.3 (Revisione critica del funzionamento del sistema di AQ) e R2.A.1 (monitoraggio dei flussi informativi) del nuovo AVA"

Prof.ssa Luisa Bienati, Università Ca' Foscari, Venezia

2° Incontro - Ca Foscari 13 settembre 2017

Presentazione dell'incontro, Prof.ssa Luisa Bienati – Università Ca' Foscari Venezia
"Indicatori ANVUR e compilazione delle schede di monitoraggio annuale (SMA)"

3° Incontro - Udine 26 marzo 2018

"La centralità dello studente nell'Università Ca' Foscari"
prof.ssa Luisa Bienati Coordinatrice del Presidio della Qualità

2004 membro del gruppo di autovalutazione (RAV) per il Corso di Lingue e Culture dell'Asia Orientale;

2003 membro del gruppo di autovalutazione per il Corso di Lingue e Istituzioni (RAV) Economiche e Giuridiche dell'Asia Orientale (all'interno del progetto Campus One);

2003-2004 partecipazione alle giornate di formazione su campusOne tenute dall'ing. A. Squarzone presso l'Università Ca' Foscari di Venezia.

Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca

- 2016 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Jōchi (Sophia University) di Tokyo.
- 2014-15 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Waseda di Tokyo con un progetto su Tanizaki Jun'ichirō e l'organizzazione del convegno internazionale a Shanghai (Tanizaki Jun'ichirō: monogatari no chikara, 19-23 novembre, Tong ji University, Shanghai)
- 2012 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Waseda di Tokyo per il progetto: *Tanizaki Jun'ichirō e i racconti del crimine*.
- 2011 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Keio di Tokyo per il progetto: *La narrativa surrealista di Takahashi Takako*.
- 2010 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Hosei di Tokyo per il progetto: *William Faulkner's Influence on Japanese Writers in Postwar Japan*.
- 2009 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Waseda di Tokyo per il progetto: *Spazio urbano e spazio narrativo in Chijin no ai di Tanizaki Jun'ichirō*.
- 2007 vincita dello scambio dell'Università Ca' Foscari con l'Università Waseda di Tokyo.
- 2007-2008 fellowship della Japan Foundation per quattro mesi per il programma di ricerca presso l'Università Waseda di Tokyo: *Urban space and narrative texture: Tokyo as a source of inspiration in Tanizaki Jun'ichirō's aesthetic vision in the first two decades of the 20th century*.
- 1991-99 ottiene il finanziamento della Japan Foundation nell'ambito del *Japanese Language Course Abroad Support Program*
- 1999 premio per la traduzione Alcantara-Associazione Italia Giappone per l'attività di traduzione di opere letterarie dal giapponese;

Direzione e partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio, partecipazione ad accademie di prestigio

- dal 2008 a oggi direttore della collana di letteratura giapponese MILLE GRU della casa editrice Marsilio
- Direttrice della collana di Ca' Foscari Japanese Studies (Ca' Foscari Edizioni) per la collana "Arts and Literature".
- curatrice dei progetti per la collana ELEMENTI della casa editrice Marsilio
- dal 2002 membro del Comitato scientifico della rivista del Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale Asiatica Venetiana.
- membro del comitato scientifico per il volume *Un'isola in levante. Saggi sul Giappone in onore di Adriana Boscaro*, Napoli, ScriptaWeb 2010.

Attività di fund raising

- 2005-2009/2010-2014 partecipa ai programmi finanziati dalla Japan Foundation che ogni anno prevedono: Staff expansion program; International Conference; Visiting professors; Library support program.

COMPITI ORGANIZZATIVI

Cariche ed incarichi attribuiti dai Dipartimenti e dall'Ateneo, partecipazione a commissioni e comitati

- Prorettrice alla didattica, Università Ca' Foscari di Venezia
- Presidente del Presidio della Qualità di Ateneo dal novembre 2016.
- Componente del Presidio della Qualità di Ateneo 2014-16.
- 2011-14 Delegato per la Didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.
- 2012-2014 Delegato per l'Internazionalizzazione del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea;
- 2012-2014 Presidente del Collegio Didattico unico dei corsi di laurea del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa;
- 2012-2014 Presidente della commissione paritetica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea;
- 2013 membro del Comitato scientifico del festival internazionale Incroci di Civiltà;
- 2010-2012 Presidente del Collegio Didattico del corso di laurea in Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea;
- dal 2010 membro del Comitato direttivo del Centro Interdipartimentale di studi balcanici e internazionali;
- 2011-14 incarico del MIUR per la predisposizione degli Esami di Stato conclusivi del II ciclo di istruzione (prove scritte di giapponese);
- 2009 membro della Commissione finale di dottorato presso l'Ateneo La sapienza di Roma;
- 2008-2011 Coordinatore programmi Erasmus (Giappone);
- 2008-2011 Coordinatore dei programmi di Mobilità Internazionale (Giappone);
- 2004- 2006 membro del Collegio didattico del Dottorato in Studi Orientali;
- 2004 -2007 Presidente del collegio didattico del Corso di Laurea in Lingue e culture dell'Asia Orientale;
- 2004-2007 Presidente del collegio didattico del Corso di Laurea specialistica in Lingue e Civiltà dell'Asia Orientale;
- 2005 membro della commissione giudicatrice della procedura comparativa per il SSD L-OR/22 per un posto di professore di II fascia presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- a.a. 2004-05 coordinatrice della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere per la stesura della Guida dello studente;
- 2004 membro del gruppo di autovalutazione (RAV) per il Corso di Lingue e Culture dell'Asia Orientale;
- 2003 membro del gruppo di autovalutazione per il Corso di Lingue e Istituzioni (RAV) Economiche e Giuridiche dell'Asia Orientale (all'interno del progetto Campus One);
- 2002-2005 responsabile dell'area orientale per l'organizzazione didattica degli studenti part-time;
- 2002-2005 responsabile del Dipartimento per la Commissione Fondi di Ateneo e per la commissione di Valutazione della ricerca;
- a.a. 2003-04 responsabile dei piani di studio dei due corsi triennali e dei due corsi specialistici afferenti al Dipartimento;
- a.a. 2002-03 e 2003-04 Vicepresidente del Collegio Didattico in Lingue e Istituzioni economico-giuridiche dell'Asia Orientale;
- 2002-03 membro della Commissione orari della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere;
- 2000 componente della Commissione incaricata della valutazione comparativa dei candidati al Corso di Dottorato in Civiltà dell'India e dell'Asia Orientale II ciclo, nuova serie.

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Membership

AISTUGIA (Associazione italiana per gli studi giapponesi)

EAJS (European Association of Japanese Studies)

AIDGL (Associazione italiana docenti lingua giapponese).

COMPALIT (Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura)

Altre attività

- Ha tenuto numerose conferenze nell'ambito di attività culturali riguardanti la letteratura giapponese contemporanea.
- Ha partecipato all'aggiornamento di diverse edizioni della Grande Enciclopedia De Agostini e ha contribuito con 45 nuove voci.

Organizzazione di convegni, seminari, eventi

- partecipa all'organizzazione della conferenza internazionale Tanizaki Jun'ichiro: an International Symposium (5-9 aprile 1995)
- partecipa all'organizzazione del XXV Convegno dell'Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi, Università Ca' Foscari di Venezia, 20-22 settembre 2007 e interviene come relatore con una conferenza dal titolo: *Trama e storia nella controversia degli anni '20 tra Tanizaki Jun'ichiro e Akutagawa Ryūnosuke*
- partecipa all'organizzazione e presiede il panel della giornata sulla traduzione "Translating Wor(l)ds: Translation and Transcultural Dialogue in the Literary Experience of Ma Jian and Tawada Yoko", Università Ca' Foscari Venezia, 28 maggio 2009
- partecipa all'organizzazione dell'International Conference "1868- Italia e Giappone: intrecci culturali", Ca' Foscari University of Venice (May 22, 2008)
- in collaborazione con Ca' Foscari Letteratura organizza le due giornate sulla traduzione letteraria con la partecipazione di Maria Teresa Orsi: *Un sogno non effimero: il Genji monogatari attraverso i manga* (2 ottobre 2012); *Il difficile cammino nei sentieri del Genji monogatari* (3 ottobre 2012)
- ha collaborato al ciclo di conferenze del Centro interdipartimentale di Studi Balcanici e Internazionali (CiSBI) "Costruire il passato nel presente"
- organizza presso il Dipartimento di studi sull'Asia e sull'Africa mediterranea numerose conferenze con ospiti internazionali e presentazioni di volumi sulla letteratura giapponese moderna e contemporanea.
- co-organizzatore dei convegni annuali finanziati dalla Japan Foundation: Contemporary Japan. Challenges Facing a World Economic Power in Transition, Università Ca'Foscari di Venezia (ottobre, 2011); Rethinking Nature In Contemporary Japan: Science, Economics, Politics, Università Ca'Foscari di Venezia (febbraio, 2013); Rethinking Nature in Japan: Science, from Tradition to Modernity, Università Ca'Foscari di Venezia (marzo, 2014)

Luisa Bienati

Venezia, li 26 marzo 2023

